

מוֹשֶׁבֶת הַגְּדוֹל תַּשְׁכ"ו. 2 אֶפְרֵיל 1966

13 f 22, f 22
223

מכתב אסמאעיל בן יצחק אלבטליוסי אל אנדלסי אל אבו אלפרד
ישועה בן שמואל ז"ל

22 f. 23, f. 13 (נהראי 223. אך אין העתק מידו של מראד מיכאל)

1 בשם רחם

2 כחאבי אסאל אללה בקא מולאי ורייסי אלשעך אלגליל ואדאם חאידה ומעאדחה
3 ובלגה אמאלה ומרגובה מן אלמסחקר לם בקין מן חשרי כחמה אללה חע' עליה
4 באחסן אלכואחם ועאדה עליה סנין כחירה ואעואם מחזלה בששון ובשמחה לבב
5 וישיתהו ברכה בקרב האדך ויראהו בשמחה ירושלם עם כל ישראל הבריים אמן
6 ואלחאל עלי גמלה אלסלאמה ואלעאפיה אחמד אללה ומן שוקי וחשהי אלי חזרה
7 מולאי ורייסי כבת אללה אעדאה מא לא ינטק בה לסאן ולא יכסה בנאן אסל
8 אללה אישאך אלזמע עלי אפזל אלאחואל ואסר אלאמאל ברחם' וקד חקדם לי
9 גואב כחאב מולאי ורייסי חרסה אללה מע גואב מולאי אלשיך אלגליל מן ור
10 נהראי חרסה אללה ולמא אד אחפך ספר טוביה ודכר אנה יקצד חזרתה
11 חרסה אללה גזדה גואבי תקה בוצולה עלי ידה לילא יכאלטה חרסה//אללה// שן
12 פי אהחמאמי במגאובתה ופהמח מן כחאבה חרסה אללה בעף אלגרף פאן
13 חוזה לה וזה מן גואב בן נחום או בן כלילה יקחזי אן לי פי גהחה שי פחסן
14 ולא פאן אנפד אליהמא כתב פיגד דכר דלך עליהמא עלי אלצפה אלדי
15 קד ערפה מולאי ד[אס] בקאה ותפזל חרס אללה חיאחה בדכר אלמראכב אל
16 גאייה ואנס וחדחי וגרבחי במא דכרה מן תפזלה מן ספר בכחאב או בכבר
17 ינפדה אלי פקד אפאדני באעסם אלפואיד ותן אלי ברקה ושפעה אחסן
18 אללה מגאזאתה ואכתר מא יתפך דלך מע קומא מן אהל מגריס או מן
19 אהל טליטלה פאהל מגריס יערפון אלאכוח ((ואל)) ואלד חק אלמערפה לאן ספרה
20 אליהם וקד יגוז אן יכון מינהם כחאב אן אכאנו יטנו אני פי אלחיאה ואללה
21 תע יעסם לך בדלך אלאגר בגזל אלחואב ולס יכפא עליה חרס אללה חיאחה מא
22 קד וצף אלחכים מוקע שמועה טובה מארץ מרחק מן אלנפס ואלקלב ואללה
23 אסאל אלחופיק כצנה מולאי ורייסי חפס אללה חיאחה ופסח פי מדה באפצל
24 סלאמי ואן אנפד כחאב אלי מרינו ורבינו יוסף בן אברהם זל יכזה בטלאמי
25 ואבנך אברהם יזכה ויחיהויראה זרע יא ים וחפ בידו יצלח. וכדלך גמיע
26 מן חשמלה רויאתך ותחוסה ענאיתה סלאמא עמימא גזילא חסב אלשוך
27 ואלתוק ואלסם עלי מולאי ורייסי אלשיך אלגליל ורחמה ((אללה)). וברכאתה
28 ואורך ימים ושנות חיים ושלום יוסיפו לך

ב
אסמי היום

ש ו ל י י ם

- 1 וכחבה בחסב אלדלה ואלאנבסאט כתאב אלי אלואלדין חרסהמא אללה ראגבא אלי מולאי ורייסי ככה אללה עדאה(1)
- 2 לעלה יראעי מן אהל סליסלה חזאר או מן קד אנצורף מן אלה מן מזריט לעל יוצלה אליהמא אללה ולייה

ר א ש ה ע מ ו ד

- 1 ואלדי סאלה חרסה אללה מן כבר 2 בני כשכיל פאני קליל מא 3 אלקאהמא לאן אלרייט חרסה 4 אללה גיר מרזי וענהם (!) ולא 5 חאגה למעאנדחה והמא עלי
- 6 גמלה אלסלאמה וקד אוצלחהמא 7 גמיע מא דסמה פי כתאבה 8 ומע מוצל כתאבי איזי (איזא?) טוביה ערפחהמא 19 וואל... (סלאם)

ה ע ר ו ח

(מ)

- 3 מסחקר -- כנראה צו ר' על כן הרמז ל ר י ס , שיסב שם באותה תקופה (שליש אחרון של המאה האחת עשרה).
- 8 אישאך -- לעשות קרוב.
- 22 משלי כה, כה.
- 24 יוסף בן אברהם א ל ד י י ן במכתב אל סיציליה מיסצ. 8, דף 103, עמוד ב', 38.
- 13 השווה : יעקב בן נחום, נהראי 160, ראש העמוד במכתבו של אספאעיל מן חלב.

ש ו ל י י ם . 1 אלואלדין, ואילו במכתבו מירושלים, נהראי 159, שו" 14 אלואלדה אלהזינה, משמע ששמע על מות אביו.

2 אלה: אפשר הכוונה לעולי הרגל לירושלים העוברים דרך פסטאט, או מוסלימים???

ראש העמוד

2 בני כשכיל -- כנראה קראים, השווה 16, 9, 10 : אבו אלמעאלי מנצור אבן מוסה אבן סכשול אלכאחב אלקרא. דומני שקראתי "כשכול" כספסס של מאן בשמות המשפחות הקראיות, אך לא יכולתי למצוא במשפחות.

MT I 386
האשה היא יוסף בן כסל

אולי אלה האין כמו אלה מן האלה היה אלה לפי יוסף
למאן מן יוסף, למאן כסל [אולי אלה
אלה מן אלה]